

UNA SINTÉTICA MIRADA SEMIÓTICA Y GRAMATICAL AL UNIVERSO DE LOS BOOKTUBERS

Laura Montenegro¹

RESUMEN

El presente trabajo está relacionado con una investigación personal sobre las nuevas prácticas lectoras. El contenido y las temáticas se incorporan a una revista digital para niños y jóvenes (Prisma), que tiene como intención promocionar la lectura. Vimos en los booktubers, a estos nuevos promotores de lectura, por sus edades y su estilo para comunicar, sobre obras literarias de una forma que atrape a los adolescentes y de este modo siga el flujo de textos en su cotidianeidad. Luego, la investigación fue atravesada por una mirada semiótica y gramatical -muy sencilla-, respecto a las nuevas tecnologías, redes sociales, internet y educación. Un fragmento muy breve fue presentado en un posgrado de Especialización de Semiótica para profesores de Lengua, dictado en la Universidad Nacional de Misiones en el año 2018, y es la que pueden leer en este artículo. Las líneas de investigación o las constelaciones seleccionadas, tienen como soporte teórico a Iuri Lotman, a Byung-Chul Han, y demás bibliografía que encontrarán al final del texto.

Palabras-clave: Textos; Culturas tecnológicas; Fronteras; Semiósferas.

RESUMO

O presente trabalho está relacionado com uma investigação pessoal sobre as novas práticas leitoras. O conteúdo e as temáticas se incorporam a uma revista digital para crianças e adolescentes (Prisma), que tem como intenção promover a leitura. Vemos nos booktubers, a estes novos promotores de leitura, por suas idades e seus estilos para comunicar sobre obras literárias de uma maneira que atraia os adolescentes e siga o fluxo de textos em seus cotidianos. Logo, a pesquisa foi atravessada por uma abordagem semiótica e gramatical - muito simples -, a respeito das novas tecnologias, redes sociais, internet e educação. Um fragmento foi apresentado em uma Especialização de Semiótica para Professores de Línguas, na Universidade Nacional de Misiones no ano de 2018 e é o que pode ser lido neste artigo. As linhas de pesquisa ou as constelações selecionadas têm como suporte teórico Iuri Lotman, Byung-Chul Han e outras bibliografias que se encontram ao fim do texto.

Palavras-chave: Textos; Culturas tecnológicas; Fronteiras; Semiosferas.

¹ Profesorado en Portugués Instituto Hernando Arias de Saavedra. Licenciada en Letras Universidad Nacional de Misiones. Directora Editorial de la primera revista digital para niños y jóvenes de la provincia de Misiones: Prisma.

Los booktubers son jóvenes (en su gran mayoría) que recomiendan libros, lecturas, series películas, por Youtube.

Tienen muchos suscriptores con los que interactúan y a los que promocionan la lectura de sagas, novelas, comics, mangas.

Desde la Revista Digital para niños y jóvenes que dirijo: "Prisma" (www.prismadigital.com.ar), difundimos videos de estos lectores modernos, pues vemos que en realidad y rompiendo los prejuicios que estamos acostumbrados a escuchar, los jóvenes leen.

Solamente, que leen lo que ellos quieren y como ellos quieren, con sus tiempos. Les agregan valor a sus lecturas y realizan interpretaciones que muchas veces como docentes, no dejamos que se filtren en el aula.

*En el siguiente trabajo se describe muy brevemente a los "booktubers" quienes son vistos como el nuevo modelo lector, los formadores de lectores que innovan en las prácticas lectoras, su impacto en internet y una consideración final de cómo esto puede influir en las aulas. (Al final del trabajo, adjuntamos notas de comentarios de seguidores de los usuarios de booktubers.)

En el siglo XXI, cada vez son más los niños y jóvenes que se animan a producir su propio "contenido", grabarlo, editarlo y subirlo a YouTube. Una de las semiósferas más significativas que ha surgido es la de la comunidad booktuber: personas que recomiendan libros a través de YouTube. Tienen de 9 a 30 años y surgieron en EE. UU., España, México y se extendieron a países latinoamericanos como Argentina, Colombia, Perú, Chile.

Los booktuber producen varios "textos", le dan nuevas miradas, le agregan humor, interactúan con diversos formatos, pues pasan de las series de Netflix a los estrenos de películas, que antes habían leído en sus libros.

(...) los textos, como formaciones más estables y delimitadas, tienden a pasar de un contexto a otro, como ocurre por lo común con las obras de arte relativamente longevas: al trasladarse a otro contexto cultural, se comportan como un informante trasladado a una nueva situación comunicativa: actualizan sistemas antes ocultos de su sistema codificante. Tal "recodificación de sí mismo en correspondencia con la situación pone al descubierto la analogía entre la conducta signica de la persona y el texto. (LOTMAN, 1996, p. 55)

Están hiperconectados en las redes sociales, las que aprovechan para promocionar sus canales más que nada. Ellos mismos lo cuentan en sus videos, cuando les dan tutoriales a los que también quieren ser booktubers.

"En la sociedad expuesta, cada sujeto es su propio objeto de publicidad" (HAN, 2017, p. 29)

Lo que antes concebíamos como prácticas lectoras han sido atravesadas por la máquina, (la computadora, la tablet, la filmadora, el celular), que produce nuevos textos donde los jóvenes, usan mucho la oralidad y la gestualidad. La recomendación de lecturas y la formación de lectores se ve mediada por la tecnología y los millennials recurren a los libros que les recomiendan sus pares, jóvenes de su misma edad, desde la pequeña semiós-

fera (su habitación), donde la escenografía está compuesta de libros y posters de series o estrenos de películas, que los chicos también se animan a reseñar.

La cultura es en principio políglota, y sus textos siempre se realizan en el espacio de por lo menos dos sistemas semióticos. La fusión de la palabra y la música (el canto), de la palabra y el gesto (...) (LOTMAN, 1996, p. 58)

Cada video presentado por los booktubers tiene música, humor, juegos, emoticones, edición, "acting" y vocabulario adolescente. Los libros expuestos generalmente están en español y en inglés. Son adolescentes bilingües que consumen sagas y lecturas que los adultos y los docentes ni imaginamos.

Lo que valoran los seguidores y suscriptores de estos booktubers es la naturalidad "la transparencia" que tienen en su personalidad, donde los jóvenes no temen mostrarse tal cual son. Un comentario de una seguidora de un booktuber decía lo siguiente: cita textual.

"Rasta Koneko Hace 7 meses (editado)

Me encanta la sinceridad que tenes al hacer tus vídeos y lo transparente que te haces notar. seguí así."

También hay videos donde los jóvenes lectores les colocan nombres a las obras literarias o las series de tv y películas, de cómo deberían llamarse verdaderamente. Es decir, que ellos han leído la obra, al igual que el protagonista booktuber e interactúan nuevamente para que les dé su punto de vista juvenil. Hay recodificaciones constantes. Su vocabulario, sus expresiones donde comparten los gustos similares.

"El autor crea un texto único, esto es, un texto en un lenguaje todavía no conocido, y el auditorio para aceptar el texto, debe dominar el nuevo lenguaje creado ad hoc" (LOTMAN, 1996, p. 60).

Otro rasgo es que los booktubers y los seguidores, se ponen retos, como elegir un libro que comience con "c", un libro de tapa azul, un libro que te hayas comprado porque te gustó el título, etc. Y hasta hay retos de cuántos libros van a leer por año. Dan consejos a los demás sobre cómo ser booktubers. Producen sentido.

"Además de una función comunicativa, el texto cumple también una función formadora de sentido, interviniendo en este caso no en calidad de un embalaje pasivo de un sentido dado de antemano, sino como generador de sentidos." (LOTMAN, 1996, p. 60)

Los seguidores- suscriptores de sus videos les piden que lean libros y les recomienden porque les interesa escuchar su opinión al respecto. (La cita de autoridad, ya no la tiene el adulto).

Dice Han que hay en la sociedad de la transparencia un exceso de positividad y no se permite lo negativo. Si tomamos esto en el universo de los booktubers, podemos ver cómo, los chicos comentan favorablemente al protagonista del video, que lo que más desea es poder comunicarse con otros lectores, que haya una respuesta por parte de los que vean sus videos y cada vez haya más suscriptores. Como ya lo dice Han, el "me gusta" es el veredicto general de la sociedad positiva. Cuando dentro de los comentarios aparece una voz negativa, los fans rápidamente lo "increpan" y le piden críticas constructivas o

propuestas.

La comunicación alcanza su máxima velocidad allí donde lo igual responde a lo igual, cuando tiene lugar una reacción en cadena de lo igual. La negatividad de lo otro y de lo extraño o la resistencia de lo otro, perturba y retarda la lisa comunicación de lo igual (HAN, 2017, p. 12-13).

La otredad y las fronteras son claras. La frontera de la habitación del protagonista de los videos y los seguidores; la frontera entre el que opina distinto y el que opina a favor; la frontera entre la información que brinda el joven booktuber de su vida privada y de su vida pública y la frontera entre el conocimiento de las obras literarias mencionadas por el protagonista y el que no las leyó. Lo intelectual.

Existen libros y autores denominados consagrados de los que todos los booktubers comentan. Uno de sus libros favoritos es Harry Potter. Toda la saga. Lo han legitimado como libro que todos deben leer para pertenecer a su universo. Y cual críticos literarios de otros tiempos se reúnen en ferias de libros donde tienen un espacio. Es decir, ya son reconocidos por la sociedad literaria como parte de su mundo.

Las grandes editoriales les regalan libros una vez que llegan a los mil suscriptores, para que recomienden a otros chicos.

Otro punto destacable y a la vez una paradoja es que los chicos prefieren las ediciones impresas a los ebooks, libros en PDF, o lecturas en internet. (Ellos usan la máquina a su modo.)

El sueño máximo de los booktuber se concreta cuando finalmente logran entrevistarse, contactarse o hablar a su escritor favorito. También exhiben libros firmados por autores y participan de presentaciones de libros y encuentros de booktubers. Ellos son en comunidad. No existen solos.

“El texto por sí solo no puede generar nada: debe entrar en relaciones con su auditorio para que se realicen sus posibilidades generativas” (LOTMAN, 1996, p. 62)

Muchos se conocen entre ellos.

La “máxima vergüenza” de los booktubers es no haber leído muchos libros. Para esto también hacen un video contando a sus seguidores que leen solo los primeros capítulos y que no lo han terminado, actuando con tristeza. La frustración surge y los seguidores les dan su perdón. Sociedad positiva.

Otro rasgo es el tiempo que tiene que durar sus videos y el tiempo en el que tienen que leer sus libros, el tiempo que tiene que pasar entre un video y otro para que los fans no se enojen.

“Son obscenas la hiperactividad, la hiperproducción y la hipercomunicación, que se aceleran más allá del fin.” (HAN, 2017, p. 59)

(Ahora bien. Nos surge esta duda: ¿Los booktubers de qué lado están en esta sociedad de la transparencia? Si bien reúnen varios requisitos: redes sociales, hipercomunicación y conexión, escenificación. Lo cierto es que promocionan la lectura en el Siglo XXI y

que muchos niños y jóvenes son lectores gracias a que ellos recomendaron lecturas.)

Hay narratividad y negatividad. Traen a colación libros clásicos. En el discurso de los booktubers no hay padres, ni docentes, ni familia, solamente ellos, sus libros y sus seguidores. Han traído a la memoria textos que ya no recordábamos y gracias al mercado, han surgido nuevos autores y obras.

“Tanto en internet como fuera de ella, hoy la capacidad de creación se ve capturada sistemáticamente por los tentáculos del mercado, que atizan como nunca esas fuerzas vitales, pero, al mismo tiempo, no cesan de transformarlas en mercancía. (Sibila, 2008, 13)

Una vez que los booktubers llegan a los mil suscriptores, las grandes editoriales, les regalan libros. Los libros deben ser muy buenos, de lo contrario los jóvenes lo “escracharían” en sus videos, porque no temen decir la verdad.

“Transparencia y verdad no son idénticas” (HAN, 2017,p. 23)

Otro dato que hay que tener en cuenta: los que tienen más de doscientos cincuenta seguidores también cobran por la cantidad de suscriptores, por lo que podemos decir que es un nuevo empleo, precarizado, pero un nuevo empleo. (Cobran uno o dos dólares cada mil reproducciones de sus videos)²

Como todos los booktubers también inician un ritual de saludar a sus seguidores, donde a veces les cuentan que estaban enfermos, estudiando o en otras cosas, por lo que no pudieron filmar videos, luego inician el tema del día y finalmente se despiden con una frase que todos en Youtube, menores de 30 años ya conocen: “Esto ha sido todo por hoy gente de YouTube, nos vemos en el próximo video y no olviden suscribirse a mi canal...”

Ahora bien, ya sabemos algunas características de las nuevas prácticas lectoras de los millennials. Solo nos resta imaginar cómo trabajamos con esto en nuestras clases. Hay un umbral que cruzan nuestros jóvenes que están con la “máquina”, el “aparato”, todo el día, en su habitación, con sus pares y el aula. El sentido común, a decir de Camblong, tendría que estar a la orden del día y los profesores debemos atravesar esas fronteras contextuales, prestar atención al mundo real y actual de los chicos: “No se puede trivializar ni dejar pasar semejante acontecimiento lingüístico, o, mejor dicho, semiótico.” (CAMBLONG, 2012, p. 29).

Los adolescentes leen “Cincuenta sombras de Grey” en oposición a nuestro querido “Mio Cid”, por lo que prepararnos semióticamente para estos desafíos que se presentan en nuestra “vida cotidiana” permitirá el continuun de información, nos devolverá el sentido del humor que está desapareciendo en nuestras prácticas docentes y nos pondrá en contexto con los estudiantes.

Podemos formar lectores en la escuela todavía, revisar lo metódico, borrar las fronteras. si dejamos que los jóvenes “tomen la palabra” en algún momento de la clase.

“La corporalidad de los actores semióticos y los enunciados producidos, resignifican sus actuaciones adoptando rutinas habituales que responden al protocolo en cuestión, y por otro, sus presencias efectivas y consistentes serán “textos” a interpretar por el trabajo

2 <https://www.curiosfera.com/cuanto-gana-un-youtuber/>

semiótico constante del docente.” (CAMBLONG, 2012, p. 63)

Ahora bien, crucemos las fronteras y adentrémonos en esta pequeña semiósfera, en el léxico de estos promotores de lectura del Siglo XXI.

*Hay vocabulario propio de los youtubers:

*“ahre”: lo dicen como cerrando una frase donde el que dice un comentario más ingenioso ganó la conversación. Merece especial atención por la cantidad de significados que encierra. Si escuchamos a los adolescentes en los recreos o en las aulas, vamos a notar que la repiten continuamente. Es una especie de muletilla. Surgió en las redes. Los adultos no usamos esta palabra, tampoco sabemos cómo debe escribirse. Parafraseando a Coseriu, “la noción de campo léxico que resulta de un paradigma constituido por unidades léxicas de contenido (lexemas) que se reparten en una zona de significación continua común y se encuentran en oposición inmediata unas con otras.”

*La palabra súper: es un aumentativo, superlativo muy utilizado en el lenguaje adolescente en cualquier contexto.

*de pedo: de casualidad, afortunadamente, aproximadamente.

*piola: sinónimo de copado. Agradable. Bueno

*ver qué onda: ver de qué se trata. Informarse.

*millennials: jóvenes de entre 18 y 35 años que utilizan la tecnología, las redes, etc.

*Abreviatura de palabras: hdp. Letras para imitar emoticones: XD.

*Copada: sinónimos.

*same: palabra que no tengo idea del significado, puesta al final de las frases.

*vamooolo: vocablo que proviene de los cantantes de cumbia insertada en un contexto de lectura, donde felicita o anima, demuestra contento.

*peeeero: si lo relacionamos con los verbos y el condicional,

*JAJAJA: uso de mayúsculas para acentuar el sentido de la risa

*chabón: palabra utilizada por adolescentes en varios contextos, significado similar a: compañero- amigo.

*me mató tu sinceridad: cada vez que los adolescentes dicen “me mató” quieren decir que la respuesta fue inesperada. La sorpresa.

*wow: interjección que debería incluirse en las clases de gramática por el frecuente uso. Reemplaza a muchas que ya no se utilizan y también alude a los cómics y youtubers.

*shoro: lloro sin mucho entusiasmo: equivale al “me entristece” Palabra creada por los jóvenes que envían sus comentarios, principalmente por los porteños que escriben como suena su pronunciación.

*está padre: está muy bueno. Genial. Hermoso: Es un vocabulario que también lo toman de otros países como México, cercano al “lenguaje neutro”

*tranqui: apócope de tranquilo. Lo usamos también los adultos. Economía del lenguaje.

Como lo decía Coseriu: “el ejercicio de la función léxica nos permite no sólo incorporar palabras, sino también juntarlas en conjuntos de relación”.

Ahora bien. Este breve listado de palabras es solamente una parte. Tenemos que ver la nominalización, el uso de seudónimos, los nombres que se inventan los comentaristas para no ser identificados, para abreviar sus nombres y para hacerlos más interesantes.

- I'm re Gil
- cazadora de libros
- Yuki yuki
- Matias G.B.
- Marisol F
- Brenda Love

Para finalizar la propuesta de los booktubers y el trabajo de análisis gramatical, (no solo gramatical, sino también de análisis de discurso, lo semántico, la pragmática, etc) que podemos hacer, existe ya un glosario que circula por las redes, medios y páginas que explican un poco a qué se refieren los chicos cuando hablan de sus libros, series, películas y vida diaria en las redes. Muchos extranjerismos, préstamos, palabras de las nuevas tecnologías, tecnicismos. Aprovechamos la ocasión para traer a colación que

“(…) cuando se dice que la tecnología es una para todos, se pasa por alto que dicha tecnología está diseñada en un idioma determinado, que sus inventores están en determinados centros de poder y que su introducción a las demás culturas supone una relación subalterna, o al menos conflictiva” (CAMBLONG, 2005, p. 56)

Book tag: Son videos con una temática especial relacionada con libros que los booktubers proponen a sus suscriptores. Es una buena forma de interactuar con ellos y de intercambiar conocimientos. El diálogo.

Book haul: En estos vídeos los booktubers nos enseñan sus últimas compras.

Book wrap o Wrap up: Son videos en los que el booktuber habla de los libros que ha leído en un periodo de tiempo determinado (una semana, un mes, las vacaciones de verano...).

INM: Iniciales de ‘In my mailbox’, es decir, ‘en mi buzón’. Se refiere a libros que el booktuber ha comprado, ha tomado de la biblioteca o ha recibido

como regalo recientemente. Estos videos se pueden complementar abriendo los paquetes delante de la cámara, lo que sería un 'unboxing'.

Shelf tour: son videos en los que se hace un repaso por la biblioteca personal del booktuber, un recorrido por las estanterías donde está colocada su colección de libros.

TBR: Siglas de 'To be read', es decir, para ser leídos. Se trata de una especie de wrap up a la inversa en la que los booktubers comentan la lista de los libros que tienen pendientes.

Read Along: Es una especie de club de lectura. El booktuber propone un libro concreto y una fecha determinada para que todo el mundo lo lea. Llegado ese día tanto booktuber como suscriptores comentan sus impresiones sobre la lectura.

Whistlist: Al igual que en los portales de compras, son los libros que todavía no se han puesto a la venta (o no se han traducido) y que el booktuber quiere conseguir. Dejamos en el anexo un glosario si se desea ampliar un tema.

Esta breve descripción del universo de los booktubers y ese léxico, ese lenguaje y metalenguaje que los rodea, puede ser implementado en las aulas.

“Los metalenguajes no son un problema, la cuestión finca en no volvernos una armadura que nos ahoga, un artefacto que monitorea discursos exentos de pasiones, humor y temblores semióticos que juegan con el sentido”. (CAMBLONG, S/D, p. 9)

REFERENCIAS

Camblong Ana, Alarcón Raquel, Di Módica, Rosa (2012) **Alfabetización semiótica en la frontera Vol II**. Posadas. Editorial Universitaria.

Han, B.C **La sociedad de la transparencia** Barcelona. Herder. (2017)

Lotman Iuri, **La semiosfera I**. Madrid. Cátedra. (2017)

Sibila, **El show del yo en La intimidad como espectáculo**. Bs. As. FCE. (2008)

<http://revistababar.com/wp/breve-diccionario-nuevos-terminos-lectores-despistados/>

<https://www.youtube.com/watch?v=eemayoNHuyk> (video citado)

ALARCÓN, Raquel; SIMÓN, Gustavo y TARELLI Victoria. **Gramática en uso. Construcciones Teórico-metodológicas**. En Alternativas semióticas en la enseñanza de la lengua. Relatos de formadores. (en prensa) (2017)

ALBANO Hilda y GIAMMATTEO Mabel. **Según pasan los años. Análisis y reflexión sobre la enseñanza de Lengua en el país en el último siglo**. En RASAL. Lingüística n° 1, Revista de la Sociedad Argentina de Lingüística, Bs As., Mayo 2004

COSERIU, EUGENIO. **Teoría del lenguaje y Lingüística general**, Madrid, Ed. Gredos. (1962)

GASPAR, María del Pilar y OTAÑI, Laiza. **Cap. III La gramática en Alvarado**, Maite UNIVERSIDAD NACIONAL DE MISIONES Sec. de Investigación y Posgrado. (2004)

PROGRAMA DE SEMIÓTICA (Coord.): **Problemas de enseñanza de la lengua y la literatura**. Buenos Aires: Universidad Nacional de Quilmes. Pp. 71 a 99.

HALLIDAY, M. **El Lenguaje como Semiótica Social**. México: Fondo de Cultura Económica.

(1982)

JAKOBSON, R. "El metalenguaje como problema lingüístico" en El marco del lenguaje. (1982)

México: **Fondo de Cultura Económica.**

Arnoux, Elvira y Bein Roberto (comps.): **La regulación política de las prácticas lingüísticas.** Buenos Aires: EUDEBA.

BAJTIN MIJAIL M. **Estética de la creación verbal.** Buenos aires: Siglo XXI. (1979)

CAMPS, Anna y MILIAN, Marta (2000). **El papel de la actividad metalingüística en el aprendizaje de la escritura.** Santa fe: Homo Sapiens.